

Cambridge International AS & A Level

TAMIL**9689/52**

Paper 5 Prose

May/June 2024**MARK SCHEME**Maximum Mark: 40

Published

This mark scheme is published as an aid to teachers and candidates, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which Examiners were instructed to award marks. It does not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began, which would have considered the acceptability of alternative answers.

Mark schemes should be read in conjunction with the question paper and the Principal Examiner Report for Teachers.

Cambridge International will not enter into discussions about these mark schemes.

Cambridge International is publishing the mark schemes for the May/June 2024 series for most Cambridge IGCSE, Cambridge International A and AS Level and Cambridge Pre-U components, and some Cambridge O Level components.

This document consists of **10** printed pages.

PUBLISHED**Generic Marking Principles**

These general marking principles must be applied by all examiners when marking candidate answers. They should be applied alongside the specific content of the mark scheme or generic level descriptions for a question. Each question paper and mark scheme will also comply with these marking principles.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 1:

Marks must be awarded in line with:

- the specific content of the mark scheme or the generic level descriptors for the question
- the specific skills defined in the mark scheme or in the generic level descriptors for the question
- the standard of response required by a candidate as exemplified by the standardisation scripts.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 2:

Marks awarded are always **whole marks** (not half marks, or other fractions).

GENERIC MARKING PRINCIPLE 3:

Marks must be awarded **positively**:

- marks are awarded for correct/valid answers, as defined in the mark scheme. However, credit is given for valid answers which go beyond the scope of the syllabus and mark scheme, referring to your Team Leader as appropriate
- marks are awarded when candidates clearly demonstrate what they know and can do
- marks are not deducted for errors
- marks are not deducted for omissions
- answers should only be judged on the quality of spelling, punctuation and grammar when these features are specifically assessed by the question as indicated by the mark scheme. The meaning, however, should be unambiguous.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 4:

Rules must be applied consistently, e.g. in situations where candidates have not followed instructions or in the application of generic level descriptors.

PUBLISHED**GENERIC MARKING PRINCIPLE 5:**

Marks should be awarded using the full range of marks defined in the mark scheme for the question (however; the use of the full mark range may be limited according to the quality of the candidate responses seen).

GENERIC MARKING PRINCIPLE 6:

Marks awarded are based solely on the requirements as defined in the mark scheme. Marks should not be awarded with grade thresholds or grade descriptors in mind.

Annotations available in RM Assessor	
Annotation	Meaning
0	0 marks
1	1 mark
^	omission
BOD	benefit of doubt given
NBOD	no benefit of doubt given

General Marking Instructions
The mark scheme will identify 40 marking units. Award a maximum of 1 mark per unit. For each unit, you can award either 1 mark (if the unit is correct) or 0 marks (if the unit is incorrect). Do not award a 'half mark' for any unit. - Place the '1' annotation just above the end of the correct unit - Place the '0' annotation just above the end of the incorrect unit - Look at the number of '1' annotations (RM Assessor adds up the total for you) and enter a mark out of 40 for communication in the mark input box for Question 1.
Crossing out: (a) If a candidate changes his/her mind over an answer and crosses out an attempt, award a mark if the final attempt is correct. (b) If a candidate crosses out an answer <u>to a whole question</u> but makes no second attempt at it, mark the crossed out work. (Please note that a 'second attempt' could be a single word.)

PUBLISHED

Question	Answer				Marks
1	Unit	English	Target Language		40
	1	In most cultures in the world,	உலகின் பெரும்பாலான நாகரிகங்களில்/கலாச்சாரங்களில்	உலகின் பெரும்பாலான நாகரிகங்களில்/கலாச்சாரங்களில், முக்கியமான தருணங்களை குறிக்க பரிசுகள் தருவது ஒரு வழக்கம்.	
	2	it is the custom to give presents	பரிசுகள் தருவது ஒரு வழக்கம்		
	3	to mark special occasions.	முக்கியமான தருணங்களை குறிக்க		
	4	This is a tradition going back	இந்த நாகரிகம் முன்னால்:	இந்த நாகரிகம் பல ஆயிரம் ஆண்டுகளுக்கு முன்னால்: ஒரு மதம் சார்ந்த பண்டிகைக்காக அல்லது குடும்பத்தின் நிகழ்ச்சி	
	5	thousands of years:	பல ஆயிரம் ஆண்டுகளுக்கு		
	6	perhaps to celebrate	கொண்டாட்டத்திற்காக		
	7	a religious festival or a family event	ஒரு மதம் சார்ந்த பண்டிகைக்காக அல்லது குடும்பத்தின் நிகழ்ச்சி		
	8	like a birthday or a marriage;	பிறந்தநாள் அல்லது கல்யாணம் போல்		
				பிறந்தநாள் கொண்டாட்டத்திற்காக அல்லது கல்யாணம்; சாப்பிடுவதற்கான அழைப்பிற்காக அல்லது உதவ முன்வருவதற்காக ஒருவருக்கு நன்றி கூற;அன்பு அல்லது தோழமைகாக; நாடுகளுக்கும் தலைவர்களுக்கும் நடுவில் உறவுகளை பலப்படுத்த உபயோகிக்கப்படும்.	

PUBLISHED

Question	Answer				Marks
1	Unit	English	Target Language		
	10	for an invitation to a meal	சாப்பிடுவதற்கான அழைப்பிற்காக		
	11	or for the offer of help;	அல்லது உதவ முன்வருவதற்காக		
	12	as a sign of love or friendship;	அன்பு அல்லது தோழமைக்காக		
	13	as a means of strengthening relations	உறவுகளை பலப்படுத்த உபயோகிக்கப்படும்		
	14	between countries or leaders.	நாடுகளுக்கும் தலைவர்களுக்கும் நடுவில்		
	15	How do we know what to give?	என்ன கொடுப்பது என்று நமக்கு எப்படி தெரியும்?	என்ன கொடுப்பது என்று நமக்கு எப்படி தெரியும்?	

PUBLISHED

Question	Answer				Marks
1	Unit	English	Target Language		
	16	Some people buy a gift	சில மக்கள் பரிசு வாங்குவதற்கு	சில மக்கள்/சிலர் பரிசு வாங்குவதற்கு பலமுறை அதற்காக சிந்தித்து/யோசித்து இருப்பார்கள் மற்றும் அந்த நபர் அதை விரும்புவார் என்று உறுதியாக நம்புவார்கள்.	
	17	which they have thought a lot about	பலமுறை அதற்காக சிந்தித்து/யோசித்து இருப்பார்கள்		
	18	and which they are sure	மற்றும் உறுதியாக நம்புவார்கள்.		
	19	the other person will like.	அந்த நபர் அதை விரும்புவார்		
	20	Their own likes or dislikes	அவர்களுடைய சொந்த விருப்பு வெறுப்புகள்	அவர்களுடைய சொந்த விருப்பு வெறுப்புகள் அவர்களின் தேர்வை பாதிக்காது.	
	21	do not influence their choice.	அவர்களின் தேர்வை பாதிக்காது.		

PUBLISHED

Question	Answer				Marks
1	Unit	English	Target Language		
	22	However, others choose	ஆனால், மற்றவர்கள் தேர்வு செய்யும்போது	ஆனால், மற்றவர்கள் தேர்வு செய்யும்போது	
	23	what they would hope to receive themselves	அவர்கள் தங்களுக்கு என்ன பெறவேண்டும் என்பதை நினைத்து/யோசித்து	அவர்கள் தங்களுக்கு என்ன பெறவேண்டும் என்பதை நினைத்து/யோசித்து, பெற்றுக் கொள்பவர்கள் விருப்பத்தை கணக்கில் எடுக்க மறந்து விடுகிறார்கள்.	
	24	and do not take into consideration	கணக்கில் எடுக்க மறந்து விடுகிறார்கள்		
	25	the tastes of the recipient.	பெற்றுக் கொள்பவர்கள். விருப்பத்தை		

PUBLISHED

Question	Answer				Marks
1	Unit	English	Target Language		
	26	It is often said	பெரும்பாலான கூற்று என்னவென்றால்	பெரும்பாலான கூற்று என்னவென்றால் பரிசின் விலை அந்த சிந்தனையை விட மதிப்பில் குறைந்தது.	
	27	that the cost of a gift	பரிசின் விலை		
	28	is less important	மதிப்பில் குறைந்தது		
	29	than the thought behind it.	அந்த சிந்தனையை விட		
	30	For that reason,	அந்த காரணத்திற்காக,	அந்த காரணத்திற்காக, எத்தனை சிறியதாக இருந்தாலும் வாங்குவதைவிட ஏதாவது வீட்டில் தயாரித்தது மிகவும் அர்த்தமுள்ளதாக இருக்கலாம்.	
	31	something homemade, however small,	ஏதாவது வீட்டில் தயாரித்தது, எத்தனை சிறியதாக இருந்தாலும்		
	32	may be more meaningful	மிகவும் அர்த்தமுள்ளதாக இருக்கலாம்		
	33	than something bought.	வாங்குவதைவிட		

PUBLISHED

Question	Answer				Marks
1	Unit	English	Target Language		
	34	The way the present is wrapped	பரிசு மூடப்பட்டிருக்கும் விதம்	பரிசு மூடப்பட்டிருக்கும் விதம் [1] முக்டிய [1] எனது ஏனென்றால் எவ்வளவு அக் [1] றை எடுத்துச் செய்திருக்கிறார் [1] ள் என்பதை குறிக்கும்.	
	35	is also significant,	[1] முக்டிய [1] எனது		
	36	as it shows the care that has been taken.	ஏனென்றால் எவ்வளவு அக் [1] றை எடுத்துச் செய்திருக்கிறார் [1] ள் என்பதை குறிக்கும்		
	37	It is so difficult	இது [1] வும் [1] டின [1] எனது	இது எல்லாவற்றையும் சரியா [1] செய்வது என்பது [1] வும் [1] டின [1] எனது ஆனால் அந்த முயற்சி நாம் செய்யும் பொழுது [1] வும் [1] திப்பு வாய்ந்தது.	
	38	to get every element right,	எல்லாவற்றையும் சரியா [1] செய்வது என்பது		
	39	but it is worth the effort	ஆனால் அந்த முயற்சி [1] வும் [1] திப்பு வாய்ந்தது.		
	40	when we do.	நாம் செய்யும் பொழுது		